



53796



(ES)	GENERADOR DE OZONO PORTATIL 600 MG/H (12V/220V)	2
(EN)	PORTABLE OZONE GENERATOR 600 MG/H (12V/220V)	4
(FR)	GÉNÉRATEUR D'OZONE PORTABLE 600 MG/H (12V/220V)	6
(DE)	TRAGBARER OZONGENERATOR 600 MG/H (12V/220V)	8
(IT)	GENERATORE PORTATILE DI OZONO 600 MG/H (12V/220V)	10
(PT)	GERADOR DE OZÔNIO PORTÁTIL 600 MG/H (12V/220V)	12
(RO)	GENERATOR PORTABIL DE OZON 600 MG/H (12V/220V)	14
(NL)	DRAAGBARE OZONGENERATOR 600 MG/H (12V/220V)	16
(HU)	HORDOZHATÓ ÓZON GENERÁTOR 600 MG/H (12V/220V)	18
(RU)	ПОРТАТИВНЫЙ ГЕНЕРАТОР ОЗОНА 600 MG/H (12V/220V)	20
(PL)	PRZENOŚNY GENERATOR OZONU 600 MG/H (12V/220V)	22



¡ADVERTENCIA! EL OZONO PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LA SALUD.
UTILIZAR SOLO EN ÁREAS DESOCUPADAS.
WARNING! OZONE MAY BE HARMFUL TO HUMAN HEALTH.
ONLY USE IN DESOCCUPIED AREAS.

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Consumo	15W
Voltaje	12V, 220V
Volumen de aire	15m³/h
Producción de ozono	600mg/h
Emisión de aniones	3x10 ⁶ /cm ³
Medidas del producto	180x130x80mm
Peso	2,30kg

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto ha sido diseñado para desinfectar el aire en las habitaciones, usando ozono (O3) para oxidar prácticamente cualquier partícula (incluido virus, bacterias, componentes orgánicos e inorgánicos).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para esterilización, úselo son en espacios desocupados.

El ozono en altas concentraciones tiene efectos adversos en la salud. Por lo tanto, el uso de ozono para la desinfección del aire generalmente no es recomendable si hay personas en las inmediaciones.

Por ello, la desinfección usando ozono solo se debe realizar en habitaciones desocupadas.

Es importante que el generador de ozono esté conectado debidamente con una toma de tierra para evitar posibles descargas.

FUNCIONAMIENTO

Presione el botón de encendido para activar el generador.



Descripción de los modos de funcionamiento:

- 60 min.: El generador se parará después de 60 minutos.
- 30/30 min.: Trabaja durante 30 minutos, entonces se parará durante 30 minutos, luego trabajará otra vez 30 minutos, etc.
- HOLD: No dejará de trabajar.

Después de elegir el modo de funcionamiento, el indicador se iluminará durante 6 segundos. A continuación, la luz dejará de parpadear.

Si desea apagar el generador, presione el botón de encendido y el generador dejará de trabajar. Antes de entrar en el espacio desinfectado, deberá esperar aproximadamente una hora para asegurarse de que los niveles de ozono no son perjudiciales para la salud.

Para conocer la concentración precisa de ozono en el ambiente, puede usar un medidor de ozono (REF.53802)

Si durante el funcionamiento del generador necesita entrar en el área que se está desinfectando, asegúrese de llevar el equipo de protección individual adecuado.

MANTENIMIENTO

Placa de ozono:

Limpie la placa una vez al mes con un trapo para quitar el polvo.

Filtro de aire:

El filtro de aire se puede lavar. Lávelo si está sucio.

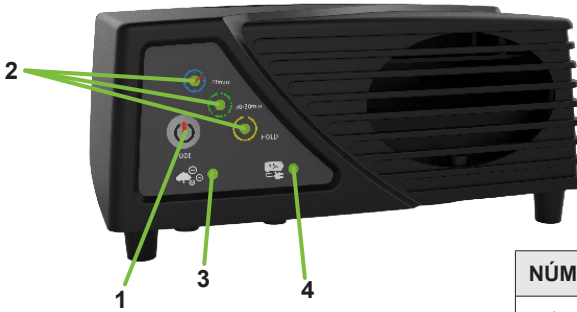
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si sospecha que el producto tiene algún problema, compruebe lo siguiente:

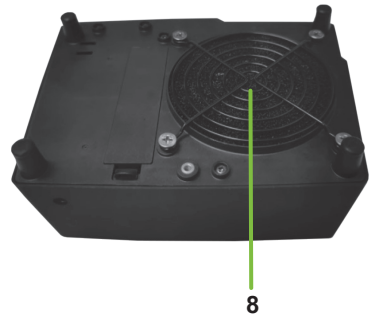
1. La unidad está conectada a la corriente y encendida.
2. La toma de corriente funciona correctamente.
3. La placa de ozono está limpia, seca y no presenta grietas.

Si el ventilador sigue sin funcionar o si no oye un zumbido durante el funcionamiento del generador, contacte con su proveedor.

LISTADO DE PARTES



NÚM	DESCRIPCIÓN
1	Botón de encendido/temporizador
2	Indicador de modo de funcionamiento
3	Indicador de generación de ozono
4	Indicador de alimentación eléctrica
5	Conector para enchufe de corriente
6	Enchufe toma de mechero (12V)
7	Enchufe pared (220V)
8	Filtro de aire



¡ADVERTENCIA! EL OZONO PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LA SALUD. UTILIZAR SOLO EN ÁREAS DESOCUPADAS.

EN INSTRUCTION MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power consumption	15W
Voltage	12V, 220V
Air volume	15m ³ /h
Ozone production	600mg/h
Ion output	3x10 ⁶ /cm ³
Product size	180x130x80mm
Weight	2,30kg

PRODUCT'S PRESENTATION

This product has been designed to disinfect the air in rooms, using ozone (O3) to oxidize almost any particle (including viruses, bacteria, organic and inorganic compounds).

SAFETY INSTRUCTIONS

For sterilization, please only use in unoccupied space.

Ozone with high concentration has adverse effects on human health. Therefore, the use of ozone for air disinfection is generally not recommended if people are around.

Therefore, air disinfection using ozone should be restricted to unoccupied room only.

It is important that the ozone air purifier be properly grounded to avoid potential shock.

OPERATION

Press the power on button to turn on the generator.



When you press the button, the generator will automatically set the 60min. operation.

If you need a different setting, please again the button to select the 30/30 min. or the HOLD setting.

Operation mode description:

- 60 min.: It will stop after 60 minutes working.
- 30/30 min.: It will work 30 minutes, then stop 30 minutes, then will work 30 minutes and so on.
- HOLD: It will not stop working.

After choosing the operation mode, the indicator will flash for 6 seconds. Then, the light will stop flashing.

If you want to turn off the generator, press the power on button and the generator will stop working.

Before entering in a disinfected area, you should wait for approximately one hour to make sure ozone levels are not harmful to human health.

To know the exact concentration of ozone in the air, you can use an ozone meter (REF.53802).

If you need to enter the area while disinfecting it, make sure you wear suitable personal protective equipment.

MAINTENANCE

Ozone plate:

Clean the ozone plate about once every month with a cloth to remove the dust.

Air-filter:

Air-filter is washable. You can clean if dirty.

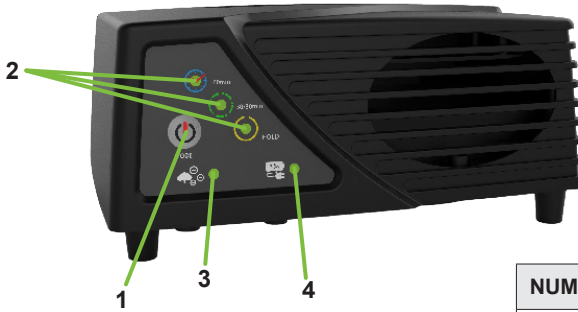
TROUBLESHOOTING

If you suspect a problem with your unit please proceed with the following:

1. Unit is plugged in properly and turned on.
2. Wall outlet is active.
3. Ozone plate is clean and dry without any cracks.

If the fan is still not operating or no buzzing sound is detected when operating, please contact with your provider.

PARTS LIST



NUM	DESCRIPTION
1	Power on/timer button
2	Operation mode indicator
3	Ozone generation indicator
4	Battery charging indicator
5	Plug connector
6	DC 12V cigarette plug
7	AC 220V wall plug
8	Air filter



**WARNING! OZONE MAY BE HARMFUL TO HUMAN HEALTH.
ONLY USE IN DESOCCUPIED AREAS.**

FR GUIDE D'UTILISATION

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance absorbée	15W
Tension	12V, 220V
Volume d'air	15m³/h
Débit de génération d'ozone	600mg/h
Débit de génération d'ions	3x10 ⁶ /cm³
Dimensions du produit	180x130x80mm
Poids	2,30kg

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet appareil est conçu pour désinfecter l'air intérieur en utilisant de l'ozone (O3) pour oxyder pratiquement toutes les particules (y compris les virus, les bactéries, les composés organiques et inorganiques).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de la stérilisation, assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve à l'intérieur.

Une concentration élevée d'ozone affecte négativement la santé humaine. Pour cette raison, il n'est pas recommandé d'utiliser l'ozone pour la désinfection de l'air dans des locaux où il y a des gens.

Elle ne doit être effectuée que dans des locaux où il n'y a personne.

Pour éviter les chocs électriques, il est important d'effectuer la mise à la terre du purificateur d'air à l'ozone d'une façon correcte.

UTILISATION

Pour allumer le générateur, appuyez sur le bouton d'alimentation.



Une fois le bouton d'alimentation du générateur appuyé, la durée de fonctionnement par défaut est réglée sur 60 minutes

Si un autre réglage est requis, appuyez sur ce bouton encore une fois pour sélectionner « 30/30 min. » ou la valeur « HOLD ».

Description des modes de fonctionnement :

- 60 min. : l'appareil s'éteint après 60 minutes de fonctionnement.
- 30/30 min. : l'appareil fonctionne pendant

30 minutes, puis il est éteint pendant 30 minutes, puis l'appareil se rallume pour 30 minutes, etc.

- HOLD : l'appareil fonctionne en continu.

Une fois le mode de fonctionnement sélectionné, l'indicateur clignote pendant 6 secondes. Ensuite, l'indicateur cesse de clignoter.

Si vous devez éteindre le générateur, appuyez sur le bouton d'alimentation, après quoi il s'éteindra.

Attendez environ une heure avant d'entrer dans un local traité pour exclure les concentrations d'ozone dangereuses pour la santé humaine.

Pour déterminer avec précision la concentration d'ozone disponible dans l'air, vous pouvez utiliser un ozonmètre (RÉF. 53802).

Si vous devez entrer dans le local lors de sa désinfection, utilisez les équipements de protection individuelle appropriés.

ENTRETIEN

Plaque d'ozone :

Environ une fois par mois, nettoyez la plaque d'ozone en évacuant la poussière et les saletés avec un élément en tissu.

Filtre à air :

Le filtre à air est équipé d'un élément filtrant lavable. En cas de contamination, il peut être nettoyé.

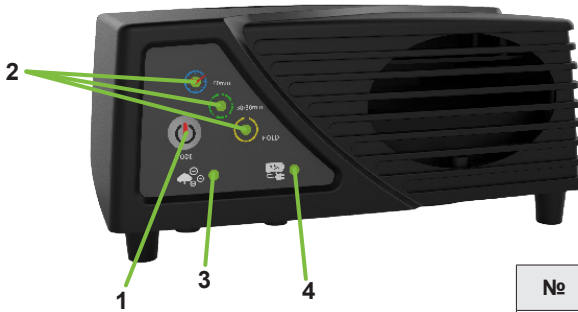
DÉPANNAGE

Si un dysfonctionnement est suspecté, vérifiez les points suivants :

1. L'appareil est connecté au réseau et allumé.
2. La prise de secteur fonctionne.
3. La plaque d'ozone est propre, sèche et sans fissures.

Si le ventilateur ne tourne pas ou ne fait pas de bruit pendant le fonctionnement, contactez votre fournisseur.

LISTE DES PIÈCES



N°	DESCRIPTION
1	Bouton d'alimentation/de minuterie
2	Indicateur de mode de fonctionnement
3	Indicateur de génération d'ozone
4	Indicateur de charge de la batterie
5	Connecteur d'alimentation
6	Adaptateur pour allume-cigare 12 V de courant continu
7	Adaptateur secteur 220 V de courant alternatif
8	Filtre à air



**ATTENTION! L'OZONE PEUT ÊTRE NOCIF POUR LA SANTÉ HUMAINE.
N'UTILISEZ LE PRODUIT QUE DANS LES ZONES OÙ IL N'Y A PERSONNE.**

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

TECHNISCHE DATEN

Stromverbrauch	15W
Spannung	12V, 220 V
Luftvolumen	15m³/h
Ozonerzeugungsleistung.	600mg/h
Ionenerzeugungsleistung	3x10 ⁶ /cm³
Gerätabmessungen	180x130x80mm
Gewicht.	2,30kg

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Gerät ist für die Desinfektion der Raumluft mit dem Ozon (O₃) für die Oxidierung fast aller Partikel (einschließlich Viren, Bakterien, organischer und anorganischer Verbindungen) vorgesehen.

SICHERHEITSHINWEISE

Achten Sie bitte bei der Sterilisation darauf, dass sich keine anderen Personen im Raum befinden.

Die hohe Ozonkonzentration wirkt sich auf die Gesundheit der Menschen negativ aus. Aus diesem Grund wird es die Ozonverwendung zur Luftdesinfektion in Räumen mit Menschen abgeraten.

Es soll nur in Räumen ohne Personen durchgeführt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist es wichtig, die Erdung des Ozonluftreinigers ordnungsgemäß anzuschließen.

BETRIEB

Um den Generator einzuschalten, drücken Sie den Netzschalter.



Nach dem Drücken des Netzschalters wird die Betriebszeit auf 60 Minuten im Generator standardmäßig eingestellt.

Wenn eine andere Einstellung erforderlich ist, drücken Sie diesen Schalter erneut, um "30/30 min." oder "HOLD" auszuwählen.

Beschreibung der Betriebsmodi:

- 60 min.: Das Gerät schaltet sich nach 60 Minuten aus.

- 30/30 min: Das Gerät läuft 30 Minuten, schaltet sich dann für 30 Minuten aus und schaltet sich für weitere 30 Minuten wieder ein.
- HOLD: Das Gerät läuft kontinuierlich.

Nach der Auswahl des Betriebsmodus blinkt die Anzeige 6 Sekunden lang. Dann hört die Anzeige auf zu blinken.

Wenn der Generator ausgeschaltet werden soll, drücken Sie den Netzschalter, um ihn auszuschalten.

Warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den behandelten Raum betreten, um eine gesundheitsgefährdende Ozonkonzentration auszuschließen.

Um die vorhandene Ozonkonzentration in der Luft genau zu bemessen, kann das Ozonmessgerät angewendet werden (REF. 53802).

Wenn der Raum während der Raumdesinfektion betreten werden muss, verwenden Sie die geeignete persönliche Schutzausrüstung.

TECHNISCHE WARTUNG

Ozonplatte:

Befreien Sie die Ozonplatte von Staub und Schmutz mit einem Tuch etwa einmal monatlich.

Luftfilter:

Der Luftfilter ist mit einem waschbaren Filterelement ausgestattet. Bei Verschmutzung kann er gereinigt werden.

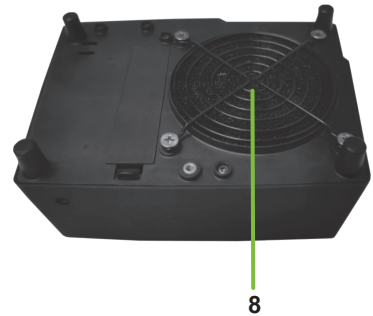
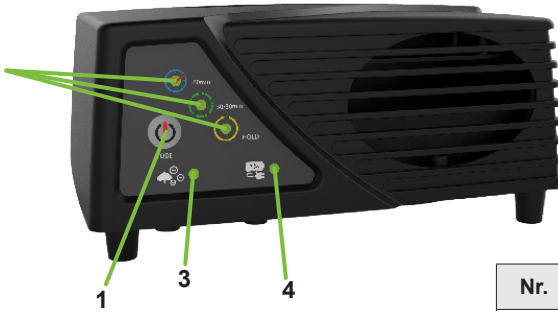
FEHLERBESEITIGUNG

Wenn Sie einen Fehler vermuten, überprüfen Sie Folgendes:

1. Das Gerät ist vernetzt und eingeschaltet.
2. Die Netzsteckdose funktioniert.
3. Die Ozonplatte ist rein, trocken und rissfrei.

Wenn sich der Lüfter im Betriebszustand nicht dreht oder es kein Signalton ertönt, wenden Sie sich an den Lieferanten an.

STÜCKLISTE



Nr.	BESCHREIBUNG
1	Netz-/Timerschalter
2	Betriebsmodusanzeige
3	Ozonerzeugungsanzeige
4	Batterieladungsanzeige
5	Stromanschluss
6	Adapter für Zigarettenanzünder 12 V DC
7	Netzadapter 220 B V AC
8	Luftfilter



**ACHTUNG! OZON KANN FÜR DIE GESUNDHEIT DER MENSCHEN GEFÄHRLICH SEIN.
VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NUR IN RÄUMEN, WO SICH KEINE MENSCHEN BEFINDEN.**

CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza assorbita	15W
Tensione	12V, 220V
Volume d'aria.	15m ³ /h
Capacità di generazione di ozono	600mg/h
Capacità di generazione di ioni	3x10 ⁶ /cm ³
Dimensioni del prodotto	180x130x80mm
Peso	2,30kg

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo dispositivo è progettato per disinfettare l'aria interna utilizzando l'ozono (O₃) per ossidare praticamente tutte le particelle (compresi virus, batteri, composti organici e inorganici).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Durante la sterilizzazione, assicurarsi che non vi siano altre persone all'interno del locale.

L'alta concentrazione di ozono influisce negativamente sulla salute umana. Per questo motivo, l'uso dell'ozono per la disinfezione dell'aria non è raccomandato nei locali con persone.

Dovrebbe essere effettuata solo nei locali senza persone.

Per evitare scosse elettriche è importante collegare correttamente la messa a terra del purificatore d'aria ad ozono.

UTILIZZO

Per accendere il generatore, premere il pulsante di accensione.



Dopo aver premuto il pulsante di accensione nel generatore, il tempo di funzionamento predefinito viene impostato su 60 minuti. Se è necessaria un'altra impostazione, premere nuovamente questo pulsante per selezionare "30/30 min." o il valore "HOLD".

Descrizione delle modalità di funzionamento:

- 60 min.: il dispositivo si spegne dopo 60 minuti di funzionamento.
- 30/30 min.: il dispositivo funziona per 30 minuti, poi si spegne per 30 minuti, poi si

riaccende per 30 minuti, e così via.

- HOLD: il dispositivo funziona in modo continuo.

Dopo aver selezionato la modalità di funzionamento, l'indicatore lampeggia per 6 secondi. Quindi l'indicatore smette di lampeggiare.

Se è necessario spegnere il generatore, premere il pulsante di accensione, dopodiché si spegnerà.

Prima di entrare nella stanza trattata, attendere circa un'ora per eliminare la concentrazione di ozono pericolosa per la salute umana.

Per determinare esattamente la concentrazione di ozono presente nell'aria, si può utilizzare un misuratore di ozono (SPR. 53802).

Se è necessario entrare nel locale durante la disinfezione del locale, utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale.

MANUTENZIONE

Piastra di ozono:

Pulire la piastra di ozono dalla polvere e dallo sporco circa una volta al mese utilizzando un pezzo di tessuto.

Filtro dell'aria:

Il filtro dell'aria ha un elemento filtrante lavabile. Se si sporca, può essere pulito.

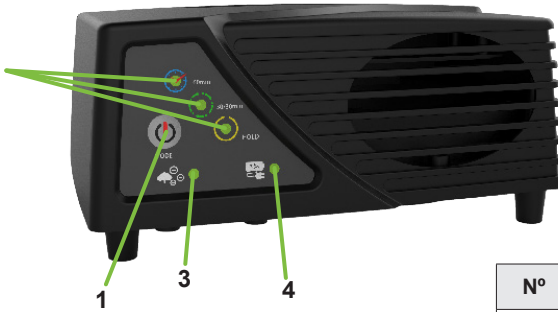
ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Se si sospetta un difetto, verificare quanto segue:

1. Il dispositivo è collegato alla rete ed è acceso.
2. La presa di rete funziona.
3. La piastra di ozono è pulita, asciutta e priva di crepe.

Se il ventilatore non ruota o non emette alcun suono durante il funzionamento, si prega di contattare il fornitore.

LA LISTA DEI PEZZI



N°	DESCRIZIONE
1	Pulsante di accensione/timer
2	Indicatore della modalità di funzionamento
3	Indicatore di generazione di ozono
4	Indicatore di carica della batteria
5	Connettore di alimentazione
6	Adattatore per accendisigari 12 V CC
7	Adattatore di rete 220 V CA
8	Filtro dell'aria



ATTENZIONE! L'OZONO PUÒ ESSERE PERICOLOSO PER LA SALUTE UMANA. UTILIZZARE IL PRODOTTO SOLO NEI LOCALI SENZA PERSONE.

ESPECIFICAÇÕES

Consumo de energia	15W
Tensão	12V, 220V
Volume de ar	15m³/h
Produtividade de geração de ozônio	600mg/h
Produtividade de geração de íons	3x10 ⁶ /cm³
Dimensões do produto	180x130x80mm
Peso	2,30kg

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este dispositivo foi projetado para desinfetar o ar interno usando ozônio (O3) para oxidar praticamente qualquer partícula (incluindo vírus, bactérias, compostos orgânicos e inorgânicos).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao esterilizar, verifique se não há outras pessoas dentro de uma sala.

Uma alta concentração de ozônio afeta negativamente a saúde das pessoas. Por esse motivo, o uso de ozônio para desinfecção do ar não é recomendado em salas com pessoas.

Deve ser realizada apenas em salas sem pessoas.

Para evitar choque elétrico, é importante conectar corretamente o aterramento do purificador de ar de ozônio.

OPERAÇÃO

Para ligar o gerador, pressione o botão ON/OFF.



Depois de pressionar o botão ON/OFF no gerador, o tempo de operação padrão é definido para 60 minutos

Se outra configuração for necessária, pressione este botão novamente para selecionar "30/30 min". ou o valor "HOLD".

Descrição dos modos de operação:

- 60 min.: o dispositivo será desligado após 60 minutos de operação.
- 30/30 min: o dispositivo funciona por 30 minutos, depois desliga por 30 minutos e

depois liga novamente por 30 minutos, etc.

- HOLD: O dispositivo está a funcionar continuamente.

Após selecionar o modo de operação, o indicador pisca por 6 segundos. Então o indicador pára de piscar.

Se você precisar desligar o gerador, pressione o botão ON/OFF, após o que ele será desligado. Antes de entrar na sala tratada, aguarde cerca de uma hora para eliminar a concentração de ozônio que é perigosa para a saúde humana.

Para determinar com precisão a concentração disponível de ozônio no ar, você pode usar um ozômetro (REF. 53802).

Se você precisar entrar na sala durante a desinfecção, use equipamento de proteção individual apropriado.

MANUTENÇÃO

Placa de ozônio:

Cerca de uma vez por mês, limpe a placa de ozônio contra poeira e sujeira com um elemento de pano.

Filtro de ar:

O filtro de ar está equipado com um elemento de filtro lavável. Em caso de contaminação, pode ser limpo.

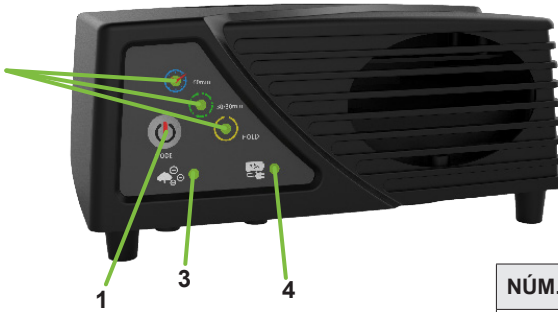
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se for suspeito o mau funcionamento, verifique o seguinte:

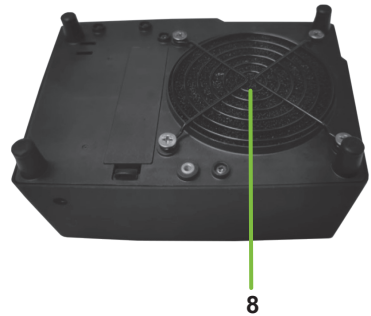
1. O dispositivo está conectado à rede e ligado.
2. A tomada elétrica está a funcionar.
3. A placa de ozônio está limpa, seca e sem rachaduras.

Se o ventilador não girar ou emitir um som durante a operação, entre em contato com o seu fornecedor.

LISTA DE PEÇAS



NÚM.	DESCRIÇÃO
1	Botão de ligação do temporizador
2	Indicador do modo de operação
3	Indicador de geração de ozônio
4	Indicador de carga da bateria
5	Tomada elétrica
6	Adaptador para isqueiro 12 V DC
7	Adaptador da rede 220 V CA
8	Filtro de ar



ATENÇÃO! O OZÔNIO PODE SER PERIGOSO PARA A SAÚDE DAS PESSOAS. USE O PRODUTO APENAS EM QUARTOS SEM PESSOAS.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

CARACTERISTICI TEHNICE

Consumul de energie	15W
Tensiune	12V, 220V
Volumul de aer	15 m ³ /oră
Randamentul de generare de ozon	600mg/oră
Randamentul de generare de ioni	3x10 ⁶ /cm ³
Dimensiuni dispozitiv	180x130x80mm
Greutate	2,30kg

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest produs este destinat pentru dezinfectarea aerului din încăperi cu ajutorul ozonului (O3) pentru oxidarea aproape oricăror particule (inclusiv viruși, bacterii, compuși organici și anorganici).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În timpul sterilizării, asigurați-vă că în încăperi nu se află alte persoane.

Concentrația ridicată de ozon afectează negativ sănătatea persoanelor. Din acest motiv, utilizarea ozonului pentru dezinfectarea aerului nu este recomandată în încăperi cu persoane.

Este necesar de efectat dezinfectarea numai în încăperi fără persoane.

Pentru a evita electrocutarea, este important să conectați în mod corespunzător împământarea dispozitivului de curățare a aerului cu ozon.

EXPLOATARE

Pentru a porni generatorul, apăsați butonul de alimentare.



După ce faceți apăsați butonul de alimentare, în generator în mod implicit este setat timpul de funcționare - 60 de minute

Dacă doriți o altă setare, apăsați pe acest buton din nou pentru a selecta "30/30 min." sau "HOLD".

Descrierea modurilor de funcționare:

- 60 min.: dispozitivul se va opri după 60 de minute de funcționare.
- 30/30 min.: dispozitivul funcționează timp de 30 de minute, apoi se oprește timp de 30 de

minute, după care se pornește din nou timp de 30 de minute etc.

- HOLD: dispozitivul funcționează continuu.

După selectarea modului de funcționare, indicatorul clipește timp de 6 secunde. Apoi, indicatorul încetează clipirea.

Dacă este necesar să deconectați generatorul, apăsați butonul de alimentare, după care acesta se va opri.

Înainte de a intra în încăperea tratată, așteptați aproximativ o oră pentru a exclude concentrația de ozon periculoasă pentru sănătatea persoanelor.

Pentru a determina cu exactitate concentrația de ozon disponibilă în aer, puteți utiliza un ozonometru (REF. 53802).

Dacă este necesar să intrați în încăpere în timpul dezinfectării încăperii, utilizați mijloacele adecvate de protecție personală.

ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Placa de ozon:

Aproximativ o dată pe lună, curățați placa de ozon de praf și murdărie cu ajutorul unei țesături. Filtru de aer:

Filtrul de aer este echipat cu un element de filtrare lavabil. În cazul contaminării, acesta poate fi curățat.

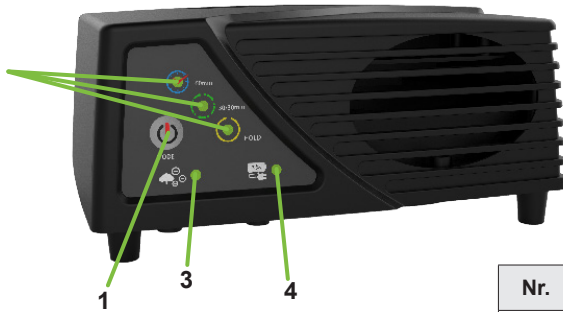
DEPANARE

Dacă suspectați o defecțiune, verificați următoarele:

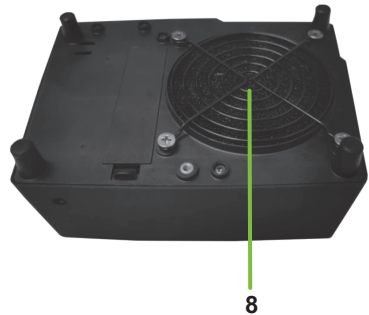
1. Dispozitivul este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică și este pornit.
2. Priza de rețea funcționează.
3. Placa de ozon este curată, uscată și nu are crăpături.

Dacă în stare de funcționare ventilatorul nu se rotește sau nu se aude niciun sunet, contactați furnizorul.

LISTA PIESELOR COMPONENTE



Nr.	DESCRIERE
1	Buton pornire/temporizator
2	Indicator mod de funcționare
3	Indicator de generare a ozonului
4	Indicator de încărcare a bateriei
5	Conector de alimentare
6	Adaptor pentru aprinzător 12 V de curent continuu
7	Adaptor de rețea 220 V de curent alternativ
8	Filtru de aer



ATENȚIE! OZONUL POATE FI PERICULOS PENTRU SĂNĂȚATEA PERSOANELOR. UTILIZAȚI PRODUSUL NUMAI ÎN ÎNCĂPERI FĂRĂ PERSOANE.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Stroomverbruik	15W
Spanning	12V, 220V
Luchtvolume	15m ³ /h
Ozonproductiviteit	600mg/h
Ionen-productiviteit	3x10 ⁶ /cm ³
Productafmetingen	180x130x80mm
Gewicht	2,30kg

PRODUCT BESCHRIJVING

Dit apparaat is ontworpen, om binnenlucht met ozon (O₃) te desinfecteren, om vrijwel alle deeltjes (inclusief virussen, bacteriën, organische en anorganische verbindingen) te oxideren.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Zorg bij het steriliseren ervoor, dat er geen andere mensen binnenshuis zijn.

Een hoge concentratie van ozon heeft een negatieve invloed op de gezondheid van mensen. Om deze reden is het gebruik van ozon voor luchtdesinfectie in kamers met mensen wordt niet aanbevolen.

Het mag alleen in ruimten zonder mensen worden uitgevoerd.

Om elektrische schokken te voorkomen, is het belangrijk om de aarding van de ozon-luchtreiniger goed aan te sluiten.

BEDIENING

Voor het inschakelen van de generator druk op de aan/uit-knop.



Na het indrukken van de aan/uit-knop in de generator wordt de standaard bedrijfstijd op 60 minuten ingesteld.

Als een andere instelling vereist is, druk dan opnieuw op deze knop om "30/30 min." of de "HOLD"-waarde te selecteren.

Beschrijving van de bedrijfsmodi:

- 60 min.: het apparaat wordt na 60 minuten gebruik uitgeschakeld.
- 30/30 min.: het apparaat werkt 30 minuten, schakelt dan voor 30 minuten uit, daarna

wordt het weer voor 30 minuten ingeschakeld, enz.

- HOLD: het apparaat werkt continu.

Na het selecteren van de bedrijfsmodus knippert de indicator gedurende 6 seconden. Dan stopt de indicator met knipperen.

Als u de generator moet uitschakelen, drukt u op de aan/uit-knop, waarna deze wordt uitgeschakeld.

Wacht ongeveer een uur, voordat u de behandelde kamer binnengaat, om de ozonconcentratie, die voor de menselijke gezondheid schadelijk is, te verwijderen.

Om de beschikbare ozonconcentratie in de lucht nauwkeurig te bepalen, kunt u een ozonmeter gebruiken (REF. 53802).

Als u de kamer tijdens het desinfecteren van de kamer moet betreden, gebruikt u dan geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

ONDERHOUD

Ozonplaat:

Reinig de ozonplaat ongeveer een keer per maand van stof en vuil met een stoffen element.

Luchtfilter:

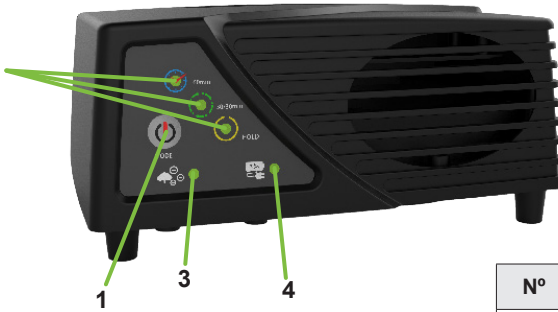
Het luchtfilter is voorzien van een wasbaar filterelement. In geval van verontreiniging, kan het worden gereinigd.

PROBLEEMOPLOSSEN

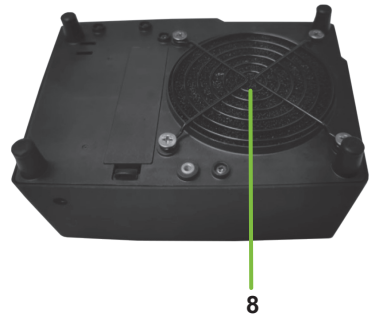
Controleer het volgende, als u een storing vermoedt:

1. Het apparaat is verbonden met het netwerk en is ingeschakeld.
 2. Het stopcontact functioneert.
 3. De ozonplaat is schoon, droog en barstvrij.
- Neem contact met uw leverancier op, als de ventilator niet draait of geen geluid tijdens het gebruik maakt.

ONDERDELENLIJST



N°	BESCHRIJVING
1	Aan-/timer-knop
2	Bedrijfsmodus-indicator
3	Indicator voor ozonproductie
4	Indicator voor batterijlading
5	Stroomconnector
6	Adapter voor sigarettenaansteker 12 V DC
7	AC-adapter 220 V AC
8	Luchtfilter



**LET OP! OZON KAN VOOR DE MENSELIJKE GEZONDHEID GEVAARLIJK ZIJN.
GEBRUIK HET PRODUCT ALLEEN IN RUIMTEN ZONDER MENSEN.**

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Energiafogyasztás	15W
Feszültség	12V, 220V
Légtérfogó	15m ³ /h
Ózontermelési kapacitás	600mg/h
Ionok generációjának teljesítménye	3x10 ⁶ /cm ³
A termék méretei	180x130x80mm
Súly	2,30kg

A TERMÉK LEÍRÁSA

Ezt a készüléket arra tervezték, hogy ózon (O₃) felhasználásával fertőtlenítsen a beltéri levegőt, hogy gyakorlatilag minden részecskét (beleértve a vírusokat, baktériumokat, szerves és szervetlen vegyületeket) oxidálja.

ÓVINTÉZKEDÉSI UTASÍTÁSOK

Sterilizáláskor győződjön meg arról, hogy nincs más ember a helyiségben.

A magas ózonkoncentráció negatívan befolyásolja az emberi egészséget. Ezért a használata az ózon légfertőtlenítésre nem ajánlott az embereket tartalmazó helyiségekben.

Csak emberek nélküli helyiségekben szabad elvégezni.

Az áramütés elkerülése érdekében fontos az ózon-levegő-tisztító földelésének megfelelő csatlakoztatása.

ÜZEMELTETÉS

A generátor bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot.



A generátor bekapcsoló gombjának megnyomása után az alapértelmezett működési idő 60 perc.

Ha további beállításra van szükség, nyomja meg ismét ezt a gombot a "30/30 perc" vagy a "HOLD" érték kiválasztásához.

Az üzemmódok leírása:

- 60 perc: a készülék 60 perc működés után kikapcsol.
- 30/30 perc: a készülék 30 percig működik, majd 30 percre kikapcsol, majd 30 percre újra bekapcsol stb.
- HOLD: A készülék folyamatosan működik.

Ha ki kell kapcsolnia a generátort, nyomja meg a bekapcsoló gombot, ami után az kikapcsol.

A kezelt területre való belépés előtt körülbelül egy órát kell várni az ózon veszélyes koncentrációjának elkerülése érdekében.

A levegőben elérhető ózonkoncentráció pontos meghatározásához egy ózonométer (53802. sz. SPR) használható.

KARBANTARTÁS

Ózonlemez:

Körülbelül havonta egyszer tisztítsa meg az ózonlemezt a portól és a szennyeződéstől egy ruhaelem segítségével.

Légszűrő:

A légszűrő mosható szűrőelemmel van felszerelve. Szennyeződés esetén meg lehet tisztítani.

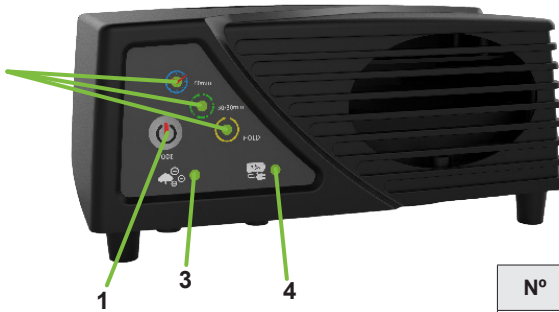
MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

Ha meghibásodásra gyanakszik, ellenőrizze a következőket:

1. A készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, majd be van kapcsolva.
2. A konnektor működik.
3. Az ózonlemez tiszta, száraz és nem tartalmaz repedéseket.

Ha a ventilátor nem forog, vagy nem ad hangot működés közben, lépjen kapcsolatba a szállítóval.

ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



N°	LEÍRÁS
1	Bekapcsoló / időzítő gomb
2	Üzem mód jelző
3	Az ózonképződés mutatója
4	Az akkumulátor töltöttségi szint jelzője
5	Tápcsatlakozó
6	12 V DC szivargyújtó adapter
7	Hálózati adapter 220 V AC
8	Légszűrő



FIGYELEM! AZ ÓZON VESZÉLYES HATÁSSAL LEHET AZ EMBER EGÉSZSÉGÉRE. A TERMÉKET HASZNÁLJA KIZÁRÓLAG AZ EMBEREKTŐL MENTES HELYSÉGBEN.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потребляемая мощность	15 Вт
Напряжение	12 В, 220 В
Объем воздуха	15м³/ч
Производительность генерации озона	600мг/ч
Производительность генерации ионов	3x10 ⁶ /см³
Размеры изделия	180x130x80мм
Масса	2,30кг

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Это устройство разработано для дезинфекции воздуха в помещениях с использованием озона (Оз) для окисления практически любых частиц (в том числе вирусов, бактерий, органических и неорганических соединений).

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При стерилизации убедитесь в отсутствии внутри помещений других людей. Высокая концентрация озона негативно сказывается на здоровье людей. По этой причине использование озона для дезинфекции воздуха не рекомендуется в помещениях с людьми. Ее необходимо выполнять только в помещениях без людей. Во избежание поражения электрическим током важно подключить заземление озонового очистителя воздуха должным образом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для включения генератора нажмите на кнопку питания



После нажатия на кнопку питания в генераторе по умолчанию задается время работы, равное 60 минутам. Если требуется другая настройка, нажмите на эту кнопку еще раз, чтобы выбрать "30/30 min." или значение "HOLD".

Описание режимов работы:

- 60 min.: устройство отключится спустя 60 минут работы.
- 30/30 мин.: устройство работает 30

минут, затем отключается на 30 минут, после чего снова включается на 30 минут и т. д.

- HOLD: устройство работает непрерывно.

После выбора режима работы индикатор мигает в течение 6 секунд. Затем индикатор перестает мигать.

Если необходимо отключить генератор, нажмите на кнопку питания, после чего он отключится.

Перед тем, как войти в обработанное помещение, подождите приблизительно один час, чтобы исключить опасную для здоровья людей концентрацию озона. Чтобы точно определить имеющуюся концентрацию озона в воздухе, можно воспользоваться озонометром (СПР. 53802). Если войти в помещение необходимо во время дезинфекции помещения, воспользуйтесь соответствующими средствами индивидуальной защиты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Озоновая пластина:

Приблизительно один раз в месяц чистите озоновую пластину от пыли и загрязнений с помощью элемента ткани.

Воздушный фильтр:

Воздушный фильтр оснащен моющим фильтрующим элементом. В случае загрязнения его можно почистить.

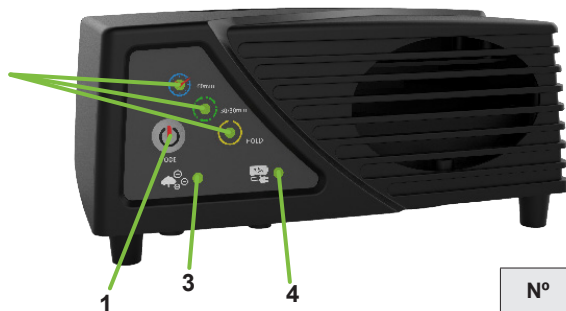
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При подозрении на неисправность проверьте следующее:

1. Устройство подключено к сети и включено.
2. Сетевая розетка функционирует.
3. Озоновая пластина почищена, сухая и не имеет трещин.

Если в рабочем состоянии вентилятор не вращается или не издается звук, свяжитесь с поставщиком.

ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ



№	ОПИСАНИЕ
1	Кнопка включения/таймера
2	Индикатор режима работы
3	Индикатор генерации озона
4	Индикатор зарядки аккумулятора
5	Разъем питания
6	Адаптер для прикуривателя 12 В постоянного тока
7	Сетевой адаптер 220 В переменного тока
8	Воздушный фильтр



**ВНИМАНИЕ! ОЗОН МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСЕН ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ.
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИЯХ БЕЗ ЛЮДЕЙ.**

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Zużywana moc	15W
Napięcie	12V, 220V
Objętość powietrza	15m ³ /h
Produktywność generowania ozonu	600mg/h
Wydajność wytwarzania jonów	3x10 ⁶ /cm ³
Wymiary produktu	180x130x80mm
Masa	2,30kg

OPIS PRODUKTU

Ten wyrób jest przeznaczony do dezynfekcji powietrza w pomieszczeniach za pomocą ozonu (O₃) w celu utlenienia praktycznie wszystkich cząstek (w tym wirusów, bakterii, związków organicznych i nieorganicznych).

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Podczas sterylizacji należy upewnić się, że w pomieszczeniu nie ma ludzi.

Wysokie stężenie ozonu ma niekorzystny wpływ na zdrowie ludzi. Z tego powodu nie zaleca się stosowania

ozonu do dezynfekcji powietrza w pomieszczeniach, w których przebywają ludzie.

Powinna być wykonywana tylko w pomieszczeniach bez ludzi.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy prawidłowo podłączyć uziemienie oczyszczacza powietrza ozonowego.

UŻYTKOWANIE

Aby włączyć generator, należy nacisnąć przycisk zasilania.



Po naciśnięciu przycisku zasilania w generatorze domyślnie ustawia się czas pracy na 60 minut.

Jeśli wymagane jest inne ustawienie, należy ponownie nacisnąć ten przycisk, aby wybrać opcję "30/30 min." lub znaczenie "HOLD".

Opis trybu pracy:

- 60 min.: urządzenie wyłączy się po 60 minutach pracy.
- 30/30 min.: urządzenie pracuje przez 30 mi-

nut, następnie wyłącza się na 30 minut, a następnie ponownie włącza się na 30 minut itd.

- HOLD: urządzenie pracuje w sposób ciągły. Po wybraniu trybu pracy wskaźnik miga przez 6 sekund. Następnie wskaźnik przestaje migać. Jeżeli konieczne jest odłączenie generatora, należy nacisnąć przycisk zasilania, po czym zostanie on odłączony.

Odczekaj około godziny przed wejściem do dezynfekowanego pomieszczenia, aby uniknąć niebezpiecznego stężenia ozonu.

Aby dokładnie określić stężenie ozonu w powietrzu, można użyć miernika stężenia ozonu (KAT. 53802).

Jeśli podczas dezynfekcji pomieszczenia konieczne jest wejście do niego należy użyć odpowiednich środków ochrony osobistej.

KONSERWACJA

Płyta ozonowa: Płytkę ozonową należy czyścić od kurzu i brudu za pomocą elementu tekstylnego mniej więcej raz w miesiącu.

Filtr powietrza: Filtr powietrza jest wyposażony w nadający się do mycia element filtrujący. W przypadku zanieczyszczenia można go oczyścić.

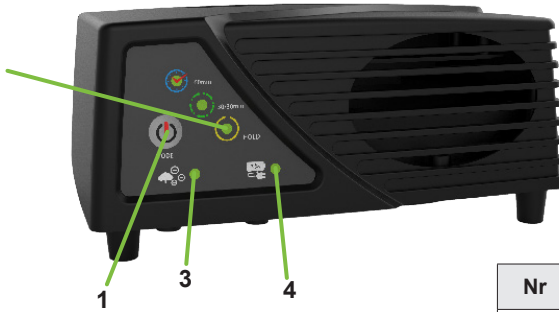
USUWANIE USTEREK

Na wypadek, gdybyś podejrzewał awarię, sprawdź, co następuje:

1. Urządzenie jest podłączone do sieci i jest włączone.
2. Gniazdo sieciowe działa.
3. Płyta ozonowa jest oczyszczona, sucha i wolna od pęknięć.

Jeżeli wentylator nie obraca się lub nie wydaje dźwięku podczas pracy, należy skontaktować się z dostawcą.

WYKAZ CZĘŚCI



Nr	OPIS
1	Przycisk zasilania / timer
2	Wskaźnik trybu pracy
3	Wskaźnik wytwarzania ozonu
4	Wskaźnik ładowania akumulatoru
5	Złącze zasilania
6	Adapter do zapalniczki 12 VDC
7	Adapter sieciowy 220 VAC
8	Filtr powietrza



**UWAGA! OZON MOŻE BYĆ NIEBEZPIECZNY DLA LUDZKIEGO ZDROWIA.
UŻYWAJ PRODUKTU TYLKO W POMIESZCZENIACH GDZIE NIE MA LUDZI.**

53796



www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437